

رابعاً: أخبار جمعية

إصدارات

١ - بيلي ولاف: الموجز في ممارسة الجراحة

انطلاقاً من الأهداف التي نص عليها قانون مجمع اللغة العربية الأردني فإن المجمع يعمل كل ما في وسعه من أجل الحفاظ على سلامة اللغة العربية وجعلها تواكب متطلبات الآداب والعلوم والفنون الحديثة. ولتحقيق هذا الهدف القومي النبيل فإن المجمع يحرص على تشجيع التأليف والترجمة والنشر، ونقل العلم والتقنية الحديثة إلى اللغة العربية لتحل هذه اللغة مكانتها اللانقطة بها في مؤسساتنا العلمية والتعليمية ولتصبح لغة التدريس والبحث العلمي على مستوى الوطن العربي. كما يحرص على إغناء المكتبة العلمية العربية الحديثة ورفدها بأحدث الكتب العلمية في مختلف التخصصات. وقد أصدر المجمع ضمن مشروعه لتعريب التعليم العلمي الجامعي ثمانية عشر مرجعاً علمياً في الفيزياء والكيمياء والرياضيات والعلوم الحياتية وعلوم طبقات الأرض من مستوى السنتين الجامعيتين الأولى والثانية، وأصدر مجموعة من المصطلحات العلمية والتقنية. كما دعم إصدار بعض الكتب في مجال العلوم الطبية.

وإن مجمع اللغة العربية لوائق أن تعريب التعليم العلمي الجامعي في جميع مستوياته ومؤسساته العلمية والتقنية ضرورة قومية للمحافظة على اللغة العربية التي تعد ركيزة أساسية من ركائز وحدة أمتنا العربية وأن الإبداع العلمي والفكري لا يكون إلا باللغة العربية القومية.

وحرصاً من المجمع على الاستمرار في مشروعه الرامي إلى تعريب التعليم الجامعي فقد عهد إلى لجنة العلوم الصحية في المجمع لاختيار مصدر مهم من مصادر الجراحة العامة، فاختارت كتاب

Baily and Love's , Short practice of surgery

لمكانته العلمية الرفيعة وانتشاره الواسع عالمياً وفي الوطن العربي، حيث صدرت أولى طبعاته باللغة الانجليزية عام ١٩٣٢م، وتوالى الطباعات بانتظام. وبعد وفاة مؤلفيه تعاقبت عليه نخبة من المحررين المرموقين حتى الطبعة الثانية والعشرين التي صدرت عام ١٩٩٥م. وقد ترجم هذا الكتاب إلى خمس عشرة لغة لم تكن العربية واحدة منها.

ويعد هذا الكتاب أحد المراجع الرئيسية في الجراحة على مستوى البكالوريوس والدراسات العليا الجامعية، وهو في الوقت نفسه مرجع جراحي مهم للطبيب الممارس العام والمتخصص.

ويحتوي هذا الكتاب على ثلاثة وستين فصلاً، وقد صدر بالعربية في أربعة أجزاء، كل جزء منها يتضمن المواد الطبية المتشابهة. يتضمن الجزء الأول مبادئ الجراحة، والجزء الثاني جراحة العظام والأعصاب، والجزء الثالث جراحة الرأس والعنق والغدد الصم والصدر والقلب، ويتضمن الجزء الرابع السبيل الهضمي والجهاز التناسلي البولي.

ويأمل مجمع اللغة العربية الأردني، بإصدار هذا الطبعة العربية الأولى لهذا المرجع المهم في الجراحة، أن يجد فيه المتخصصون والطلبة بخاصة والمهتمون بعلم الطب الجامعي بعامة النفع الكثير، كما نأمل أن يكون هذا العمل المتواضع حافزاً لهم جميعاً للعمل على جعل اللغة العربية لغة العلم والبحث العلمي في العلوم الطبية والعلوم الطبيعية لتحل هذه اللغة مكانتها اللائقة بها في مختلف الكليات العلمية في جامعاتنا العربية، وأن تكون لغة التدريس والبحث العلمي.

ترجمة الكتاب

ألف المجمع هيئة تحرير لهذا الكتاب من الأستاذ الدكتور أحمد شيخ السروجية والأستاذ الدكتور محمود أبو خلف والأستاذ الدكتور أكرم الدجاني والدكتور عبدالله البشير. ورأى أن يشترك في هذا العمل أكبر عدد من ذوي

الاختصاص، فاختار ثلاثة وأربعين متخصصاً من المرموقين في اختصاصاتهم الجراحية في مختلف القطاعات الطبية في الأردن، ليقيموا بإنجاز هذا العمل العلمي القومي النبيل. وأقبل الزملاء على هذا العمل بجد وحماسة. وجرت مراجعة المادة مراجعة علمية وفق المنهجية التي يتبعها المجمع فقابلت بين النصين العربي والانجليزي، والتزمت، ما أمكن، باستعمال المصطلحات العلمية كما جاءت في المعجم الطبي الموحد، حرصاً على توحيد المصطلح الطبي العربي، واعتمدت هيئة التحرير العلمي أسلوباً سهلاً في عرض المادة. وحرصت أيضاً على وضع المصطلحات الأجنبية إلى جانب المصطلحات العربية في المتن. ومن ثم دفعت المادة المترجمة إلى المراجع اللغوي الذي ضبط سلامة اللغة العربية نحواً وإملاءً.

مميزات الطبعتين الأخيرتين

احتفظت الطبعة الحادية والعشرون من هذا الكتاب الشهير بمكانته العلمية من حيث هو مرجع علمي عالمي. وقد نال الكتاب الإعجاب الواسع لتقديمه قواعد الممارسة الجراحية بمنهج مباشر موجز بإشراف جراحين خبراء متميزين في تخصصاتهم المختارة. وقد حافظت الطبعة الثانية والعشرون كذلك على المبادئ التي كانت وراء نجاح الطبعت السابقة وطورتها.

واستمر في الطبعة الثانية والعشرين التركيز على أهمية الملاحظات السريرية بجانب سرير المريض، والحاجة إلى إيجاد العلامات الجسدية الدقيقة للوصول إلى التشخيص الصحيح. وعلى الرغم من وصف أساليب الاستقصاء الحديثة والاعتراف بمساهماتها المهمة، فقد بنى الكتاب على أن الممارسة الجراحية السديدة تعتمد أولاً على مهارات الجراح ومعلوماته، وثانياً على مقدرة الأقسام المتخصصة والمختبرات المساندة.

وقد وجه المجمع رسائل إلى رؤساء مجامع اللغة العربية وإلى رؤساء الجامعات العربية وعمداء كليات الطب في الوطن العربي تضمنت تعريفاً موجزاً بهذا الإنجاز لكي تستفيد منه الهيئات التدريسية والعلمية في هذه المؤسسات.

ويطلب هذا الكتاب من:

مجمع اللغة العربية الأردني - عمان

بجوار مسجد الجامعة الأردنية
ص.ب (١٣٢٦٨)

٨٤٣٥٠٠

٨٤٣٥٠١

الهاتف:

٨٤٣٥٠٢

٨٤٣٥٥٣

ناسوخ (فاكس) ٨٤٣٥٠٠

سعر الكتاب:

للأجزاء الأربعة
مجتمعة

{

٥٠ ديناراً أردنياً-داخل الأردن
أو
٧٢ دولاراً أمريكياً-خارج الأردن

لكل جزء من
الأجزاء الثلاثة
الأولى

{

١٢ ديناراً أردنياً-داخل الأردن
أو
١٧ دولاراً أمريكياً-خارج الأردن

للجزء الرابع

{

٢٤ ديناراً أردنياً-داخل الأردن
أو
٣٤ دولاراً أمريكياً-خارج الأردن

يضاف إلى ذلك أجور الشحن أو البريد

٢ - كتاب "الموسم الثقافي الخامس عشر لمجمع اللغة العربية الأردني":

أصدر مجمع اللغة العربية الأردني حديثاً كتاب "الموسم الثقافي الخامس عشر" الذي اشتمل على محاضرات الموسم الثقافي التي أُلقيت في المجمع في الفترة من ٣ أيار - ٧ حزيران ١٩٩٧م.

وقد تضمن الكتاب أيضاً المحاضرة التي ألقاها الأستاذ أحمد شفيق الخطيب رئيس دائرة المعاجم في مكتبة لبنان - بيروت بعنوان: "المواصفات المصطلحية وتطبيقاتها في اللغة العربية" التي ألقاها في ندوة "العربية وتحديات القرن الحادي والعشرين" التي عقدت في البحرين خلال الفترة من ١١-١٤ أيلول ١٩٩٥م.

ويأتي حرص المجمع على إقامة موسمه الثقافي كل عام ليكون مساهمة فاعلة في تنشيط الحركة الثقافية، ومعالجة كثير من القضايا التي تتعلق باللغة العربية وتيسير تعليمها وتعزيز مكانتها، لتكون لغة التدريس الجامعي والبحث العلمي في جامعاتنا العربية ومؤسساتنا العلمية.

وقد اختار المجمع هذا العام موضوع "التعريب في الوطن العربي" محوراً لموسمه الخامس عشر، وتم اختيار علماء من ستة أقطار عربية هي سورية والأردن والعراق وتونس والسودان ومصر، قدم كل عالم دراسة موضوعية للتعريب في قطره من حيث الواقع والمستقبل ومن حيث ما يتلمسه من قضايا وما يقترحه من حلول.

والمجمع وهو يقدم كتاب الموسم الثقافي الخامس عشر ليأمل أن يكون وثيقة تاريخية لمسيرة التعريب في الوطن العربي.

المؤتمرات والندوات والمحاضرات

انطلاقاً من حرص المجمع على المشاركة الفاعلة في المؤتمرات والندوات العلمية والأدبية التي تعقد داخل الأردن وخارجه فقد شارك المجمع في المواسم والندوات التالية:

١ - الموسم الثقافي لرابطة الأدب الإسلامي العالمية في الأردن:

أقام المكتب الإقليمي لرابطة الأدب الإسلامي العالمية في الأردن موسماً ثقافياً برعاية الأستاذ الدكتور عبد الكريم خليفة رئيس المجمع، كان موضوعه

"القدس في الدين والأدب". واشتمل الموسم الذي عقد في قاعة الندوات والمحاضرات في المجمع على ثلاث محاضرات ومهرجان شعري.

افتتح الموسم يوم الأربعاء ٢٥/٣/١٤١٨هـ الموافق ٣٠/٧/١٩٩٧م بكلمة الأستاذ الدكتور عبد الكريم خليفة رئيس المجمع، وكلمة للدكتور منأمون فريز جرار، رئيس المكتب الإقليمي لرابطة الأدب الإسلامي العالمية في الأردن، ثم ألقى الدكتور عودة خليل أبو عودة محاضرة عنوانها "القدس في القرآن والسنة".

وكانت المحاضرة الثانية يوم الأربعاء ٣/٤/١٤١٨هـ، الموافق ٦/٨/١٩٩٧م بعنوان "القدس في الأدب العربي القديم" للدكتور عبد الجليل عبدالمهدي، والمحاضرة الثالثة يوم الأربعاء ١٠/٤/١٤١٨هـ الموافق ١٣/٨/١٩٩٧م بعنوان "القدس في الأدب العربي الحديث" للدكتور عبدالله الخياص. واختتم الموسم يوم الأربعاء ١٧/٤/١٤١٨هـ الموافق ٢٠/٨/١٩٩٧م بمهرجان القدس الشعري.

٢- الندوة الخامسة في سلسلة الحوار بين المسلمين:

شارك الدكتور عبدالكريم خليفة رئيس المجمع في الندوة الخامسة التي عقدها المجمع الملكي لبحوث الحضارة الإسلامية (مؤسسة آل البيت)، في سلسلة الحوار بين المسلمين بهدف التقريب بين علمائهم من مختلف المذاهب والمدارس الفقهية. وقد عقدت الندوة في الرباط بالمملكة المغربية بدعوة كريمة من صاحب السمو الملكي الأمير الحسن بن طلال، ولي العهد المعظم، الرئيس الأعلى للمجمع، وبضيافة المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة ومشاركتها، وذلك من ٢٠/١٠ إلى ٢٢/١٠/١٩٩٧م. وكان موضوعها "حقوق الإنسان في الإسلام بين الخصوصية والعالمية" وكانت مشاركة الأستاذ الرئيس في الندوة ببحث عنوانه: "حقوق الإنسان في العدالة الاجتماعية في الإسلام".

٣- ندوة عن أبي العلاء المعري:

يشارك الأستاذ الرئيس أيضاً في ندوة عن أبي العلاء المعري وذلك بدعوة من المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب والعلوم الاجتماعية في دمشق، الجمهورية العربية السورية. في الفترة من ٢٤-٢٧/١١/١٩٩٧م.

رسائل الدكتوراة والماجستير

حرصاً من المجمع على التعاون والتنسيق بينه وبين المؤسسات العلمية والأكاديمية بعامة، والجامعة الأردنية بخاصة، فقد تمت في قاعة الندوات والمحاضرات في المجمع مناقشة الرسائل الآتية المقدمة إلى الجامعة الأردنية:

رسالة دكتوراة بعنوان:

"المعايير النقدية في المختارات الشعرية من القرن الخامس إلى القرن العاشر الهجري"

مقدمة من الطالبة حنان محمد موسى حمودة

وتألفت لجنة المناقشة من الأستاذ الدكتور محمود السمره المشرف رئيساً وعضوية: الأستاذ الدكتور محمد بركات أبو علي والأستاذ الدكتور عبد الجليل عبد المهدي والأستاذ الدكتور محمد إبراهيم حور. وذلك يوم الثلاثاء الرابع والعشرين من ربيع الأول ١٤١٨هـ، الموافق التاسع والعشرين من تموز ١٩٩٧م.

رسالة ماجستير بعنوان:

"أعمال سلوى بكر في سياق الأدب النسائي"

مقدمة من الطالبة رزان محمود إبراهيم

وتألفت لجنة المناقشة من الدكتور سمير قطامي المشرف رئيساً وعضوية:
الأستاذ الدكتور محمود السمرة والدكتور خالد الكركي والدكتور إبراهيم خليل
وذلك يوم الأربعاء الرابع من ربيع الأول ١٤١٨ هـ الموافق التاسع من شهر
تموز ١٩٩٧ م.

رسالة ماجستير بعنوان:

"إبراهيم بن المهدي شاعراً"

مقدمة من الطالبة ووشو تشينغ

وتألفت لجنة المناقشة من الأستاذ الدكتور عبد الجليل عبد المهدي المشرف
رئيساً وعضوية: الأستاذ الدكتور إحسان عباس والدكتورة عصمة غوشة
والدكتور عبد الحميد محمود المعيني، وذلك يوم الاثنين السادس عشر من ربيع
الأول ١٤١٨ هـ، الموافق الحادي والعشرين من شهر تموز ١٩٩٧ م.

رسالة ماجستير بعنوان:

"ابن نباتة الفارقي خطيباً"

مقدمة من الطالب عمر محمود محمد ديسان

وتألفت لجنة المناقشة من الأستاذ الدكتور عبد الجليل عبد المهدي المشرف
رئيساً وعضوية: الأستاذ الدكتور نصرت عبد الرحمن والأستاذ الدكتور محمد
حور والدكتورة عصمة غوشة. وذلك يوم الثلاثاء السابع عشر من ربيع الأول
١٤١٨ هـ، الموافق الثاني والعشرين من شهر تموز ١٩٩٧ م.

رسالة ماجستير بعنوان:

"حركة الشعر في بني كلاب في العصر الجاهلي"

مقدمة من الطالب غالب إبراهيم علي شريم

وتألفت لجنة المناقشة من الأستاذ الدكتور هاشم ياغي المشرف رئيساً،
وعضوية: الأستاذ الدكتور نهاد موسى والأستاذ الدكتور نصرت عبد الرحمن
والأستاذ الدكتور عفيف عبد الرحمن أبو الهيجاء. وذلك يوم الأحد الثاني
والعشرين من ربيع الأول ١٤١٨هـ الموافق السابع والعشرين من شهر تموز
١٩٩٧م.